

## GC Fuji™ I CAPSULE

RADIOPAQUE GLASS IONOMER LUTING CEMENT IN CAPSULES

For use only by a dental professional in the recommended indications.

### RECOMMENDED INDICATIONS

- Cementation of metal-based inlays, onlays, crowns, bridges and posts
- Cementation of high strength (zirconia based) all ceramic crowns and bridges

### CONTRAINDICATIONS

- Pulp capping
- In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

### DIRECTIONS FOR USE

Powder / Liquid ratio (g/g)	0.33/0.18
Mixing time (sec.)	10"
Working time (min., sec.) (at 23 °C) (from start of mixing)	2'15"
Final finishing commencing time (after sealing the restoration)	4'30"

### 1. TOOTH PREPARATION

- Prepare tooth in usual manner. For pulp capping, use calcium hydroxide.
- Clean the prepared teeth with pumice and water.
- Rinse thoroughly with water. Remove excess moisture by blotting with a cotton pellet or gently blowing with an oil-free air. DO NOT DESICCATE. Prepared surfaces should appear moist (glistening).

### 2. RESTORATION PREPARATION

Make sure that the restoration is pretreated and handied according to the manufacturer's instructions.

### 3. CAPSULE ACTIVATION AND MIXING

- Before activation, shake the capsule or tap its side on a hard surface to loosen the powder (Fig. 1).
- To activate the capsule push the plunger until it is flush with the main body (Fig. 2).
- Immediately place the capsule into a GC CAPSULE APPLIER and click the lever once (Fig. 3). The capsule is now activated.

Note : The capsule should be activated just before mixing and used immediately.

- Immediately remove the capsule and set it into a mixer (or an amalgamator) and mix for 10 seconds (+/-4.000 RPM) (Fig. 4).

Note : When using a rotational mixing device, it is recommended not to use the centrifuge option.

### 4. DISPENSING

- Immediately remove the mixed capsule from the mixer and load it into the GC CAPSULE APPLIER.
- Make two clicks to prime the capsule (Fig. 5). To adjust the direction of the nozzle, hold the applicator with the capsule towards you and turn the capsule body.

- Extrude directly into the restoration.
- To remove the used capsule, push the applicator release button. Twist the end and pull upwards.

### 5. CEMENTATION

- Coat the internal surface of the restoration with sufficient cement and seat immediately. The working time is 2 minutes 15 seconds from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher temperatures will shorten working time.
- Maintain moderate pressure.
- Start removing excess cement when the excess cement feels rubbery.
- Finishing can be started 4 minutes 30 seconds after sealing the restoration.

### STORAGE

Store the capsules in the original aluminium foil in a cool and dark place (4-25°C) (39.2-77.0°F). (Shelf life : 2 years from date of manufacture).

### SHADE

Light yellow.

### PACKAGE

50 capsules  
Average contents per capsule : 0.33g powder and 0.18g (0.14mL) liquid.  
Minimum net volume of mixed cement per capsule : 0.19mL.  
Option : GC CAPSULE APPLIER (1 piece).

### CAUTION

- In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water. To avoid contact, a rubber dam and/or cocoa butter can be used to isolate the operation field from the skin or oral tissue.
- In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
- This product is not indicated for filling or core build-up.

Last revised : 12/2014



MANUFACTURED BY  
GC CORPORATION  
76-1 Hiasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.  
Distributed by Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium  
TEL : +32 16 74 10 00  
PRINTED IN BELGIUM

## GC Fuji™ I CAPSULE

RÖNTGENSICHTBARER GLAS IONOMER BEFESTIGUNGSZEMENT IN KAPSELN

Nur zur Verwendung durch zahntechnisches Fachpersonal für die angegebene Indikationen.

### EMPFOLHENE INDIKATIONEN

- Befestigung von metallbasierten Inlays, Onlays, Brücken und Stiften.
- Befestigung von hochfesten (zirkonbasierten) Vollkeramikronen und -brücken.

### GEGENINDIKATIONEN

- Pulpenabdeckung.
- Sehr selten kann sich eine Empfindlichkeit gegenüber dem Produkt bzw. dessen Bestandteilen ergeben. Bei Auftreten einer solchen Reaktion die Anwendung sofort abbrechen und einen Arzt konsultieren.

### GEBRAUCHSANLEITUNG

Pulver-Flüssigkeitsverhältnis (g/g)	0,33/0,18
Anmischzeit (Sek.)	10"
Verarbeitungszeit (Min., Sek.) (bei 23°C) (ab Beginn des Anmischens)	2'15"
Beginn des entgültigen Finierens (Min., Sek.) (nach Einsetzen der Restauration)	4'30"

### 1. PRÄPARATION

- Die Zähne wie gewohnt präparieren. Zum Abdecken der Pulpa Kalziumhydroxid verwenden.
- Den fertig präparierten Zahn gründlich mit Wasser und Bims reinigen.
- Gründlich mit Wasser spülen und mit einem Tupfer oder dreifacher Druckluft von überschüssigem Wasser befreien; dabei aber einen leichten Feuchtigkeitssfilm erhalten – die Oberfläche sollte glänzend – feucht erscheinen.

### 2. VORBEREITUNG DER RESTAURATION

Die Restauration gem. den Anweisungen des Herstellers vorbereiten und behandeln.

### 3. AKTIVIEREN UND ANMISCHEN DER KAPSEL

- Vor dem Aktivieren, die Kapsel schütteln oder auf eine harte Oberfläche aufklappen, um das Pulver zu lösen (Abb. 1).
- Den Kolben der Kapsel vollständig eindrücken (Abb. 2).
- Die Kapsel in den GC CAPSULE APPLIER einlegen und dann ein Auslösehebel noch einmal komplett betätigen (Abb. 3). Die Kapsel ist nun aktiviert.

Anm.: Kapseln erst unmittelbar vor Anmischen und Gebrauch aktivieren!

- Unmittelbar nach dem Aktivieren die Kapsel in ein Kapselmischgerät einlegen und mit ca. 4000 UPM für 10 Sek. anmischen (Abb. 4).

Anm.: Eine evtl. mögliche Zentrifugalloption des Kapselmischers nicht verwenden.

### 4. AUSBRINGEN DES ANGENISCHTEN MATERIALS

- Nach dem Anmischen des Zements in einem Kapselmischgerät die Kapsel wieder in den GC CAPSULE APPLIER einlegen.
- Den Auslösehebel zweimal betätigen, um die Kapsel vorzubereiten (Abb. 5).
- Zum Ausstrichen der Kapselspitze die Kapsel einfach vorsichtig im GC CAPSULE APPLIER drehen.
- Die Kapselspitze ideale Präparation halten und vorsichtig das Material ausbringen.
- Zum Entfernen der leeren Kapsel den Löseknopf des GC CAPSULE APPLIERS betätigen und die Kapsel nach oben nehmen.

### 5. ZEMENTIEREN

- Die innere Oberfläche der Restauration mit ausreichend Zement bedecken und sofort einsetzen. Die Verarbeitungszeit beträgt ab Beginn des Anmischens bei 23°C 2 Minuten 15 Sekunden; höhere Temperaturen verringern die Verarbeitungszeit.
- Leichten Druck auf die Restauration ausüben.
- Überschüssiges Material mit einem Scaler entfernen, sobald das Material eine gummiartige Konsistenz aufweist.
- Mit dem Finieren kann nach vier Minuten 30 Sek. begonnen werden.

### AUFBEWAHRUNG

An einem kühlen und dunklen Ort lagern (4-25°C). (Haltbarkeit : 2 Jahre ab Produktionsdatum).

### FARBTON

Hellgelb.

### PACKUNGEN

Box mit 50 Kapseln.  
Durchschnittlicher Inhalt pro Kapsel : 0,33g Pulver und 0,18g (0,14mL) Flüssigkeit.  
Mindest-Nettovolumen angemischter Zement pro Kapsel : 0,19mL.

Zubehör : GC CAPSULE APPLIER (1 Stück).

### VORSICHT

- Bei Haut- oder Mundgewebekontakt sofort mit einem alkoholgetränkten Tupfer reinigen und mit Wasser gut spülen. Zur Vermeidung von Gewebekontakten kann ein Kofferdam gelegt oder mit Kakaobutter abgedeckt werden.
- Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen oder einen Facharzt aufsuchen.
- Dieses Produkt ist nicht als Füllungs- oder Stumpfaufbaumaterial geeignet.

Zuletzt aktualisiert : 12/2014

## GC Fuji™ I CAPSULE

CVI DE SCELLEMENT EN CAPSULES RADIOOPAQUE

Utilisation par des professionnels de l'art dentaire et selon les recommandations d'utilisation.

### INDICATIONS

- Scellement des inlays, onlays, couronnes et bridges à base de métal et, tenons.
- Scellement des couronnes et bridges tout céramique (à base de zirconie).

### CONTRE INDICATIONS

- Collage pulpaire.
- Dans de rares cas ce produit peut entraîner une réaction allergique. Si tel est le cas, cessez toute utilisation et consultez un médecin.

### MODE D'EMPLOI

Ratio Poudre / Liquide (g/g)	0,33/0,18
Temps de mélange (sec.)	10"
Temps de travail (min., sec.) (à 23°C) (à partir du début du mélange)	2'15"
Finition après (min., sec.) (après la prise de la restauration)	4'30"

### 1. PREPARATION DE LA DENT

- Préparer la dent de façon habituelle. Pour le collage pulpaire, utiliser de l'hydroxyde de calcium.
- Nettoyer les dents préparées avec de l'eau et de la ponce.
- Rincer soigneusement à l'eau. Sécher doucement avec une boulette de coton ou avec une seringue à air. NE PAS DESHYDRATER. Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque la surface de la préparation apparaît humide (brillante).

### 2. PREPARATION DE LA RESTAURATION

Assurez-vous que la restauration est prétraitée et manipulez selon les instructions du fabricant.

### 3. ACTIVATION ET MELANGE DE LA CAPSULE

- Avant l'activation, secouez ou tapotez la capsule sur une surface dure afin de détasser le poudre (Fig. 1).
- Pour activer la capsule, appuyez fortement jusqu'à ce que le piston s'enfoncé complètement dans le corps de la capsule (Fig. 2).
- Placez aussitôt la capsule dans le GC CAPSULE APPLIER et appuyez une fois sur la poignée (Fig. 3). La capsule est alors activée.

Note : La capsule doit être activée juste avant le mélange et utilisée aussitôt.

- Retirez rapidement la capsule et placez-la dans le mixeur (ou amalgamateur) et mélangez pendant 10 secondes (+/- 4.000 tours par minute) (Fig. 4).

Note : Lorsque vous utilisez un appareil de mélange à rotation, il est recommandé de ne pas utiliser l'option centrifuge.

### 4. APPLICATION

- Retirez aussitôt la capsule mélangée du mixeur et placez-la sur GC CAPSULE APPLIER.
- Effectuez deux pressions (Fig. 5). Pour ajuster la direction de l'embout, tenir l'applicateur avec la capsule vers vous et tourner le corps de la capsule.
- Extraire directement dans la restauration.
- Pour retirer la capsule utilisée, appuyez sur le bouton poussoir de l'applicateur. Tournez la capsule et tirez.

### 5. SCELLEMENT

- Enduire la surface interne de la restauration avec une quantité suffisante de ciment et positionner immédiatement. Le temps de travail est de 2 minutes 15 secondes à partir du début du mélange à 23°C (73.4°F). Des températures plus élevées raccourcissent le temps de travail.
- Maintenir une pression modérée.
- Commencer à retirer les excès de ciment avec un instrument à détacher lorsque le ciment semble caoutchouteux.
- La finition peut commencer 4 minutes 30 secondes après la mise en place de la restauration.

### STOCKAGE

Stocker les matériaux dans un endroit frais et sombre (4 à 25°C) (39.2-77°F). (Péremption : 2 ans à partir de la date de fabrication).

### TEINTES

Jaune clair.

### CONDITIONNEMENT

Conditionnement de 50 Capsules.  
Contenu moyen par capsule : 0,33g de poudre et 0,18g (0,14mL) de liquide.  
Volume minimum net du mélange 0,19mL.

Option : GC CAPSULE APPLIER (1 pièce).

### AVERTISSEMENTS

- En cas de contact avec les tissus oraux ou la peau, retirer immédiatement avec une éponge ou un coton enduit d'alcool. Rincer à l'eau. Pour éviter tout contact, une digue en caoutchouc et/ou du beurre de cacao peuvent être utilisés pour isoler le champ opératoire des tissus.
- En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin.
- Ce produit n'est pas indiqué pour les obturations ou les reconstructions de moignon.

Dernière mise à jour : 12/2014

## GC Fuji™ I CAPSULE

VETROIONOMERO RADIO-OPACO PER CEMENTAZIONI IN CAPSULE

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

### INDICAZIONI

- Cementazione di inlays, onlays, corone, ponti e perni su base metallica.
- Cementazione di ponti e corone in ceramica integrale ad alta resistenza (su base di zirconia).

### CONTROINDICAZIONI

- Incapacitazione pulpare.
- In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

### ISTRUZIONI PER L'USO

Powder / Liquid ratio (g/g)	0.33/0.18
Mixing time (sec.)	10"
Working time (min., sec.) (at 23 °C) (from start of mixing)	2'15"
Final finishing commencing time (after sealing the restoration)	4'30"

### 1. PREPARAZIONE DEL DENTE

- Preparare il dente nel modo consueto. Per l'incappucciamento pulpare usare idrossido di calcio.
- Pulire il dente preparato con pomice e acqua.
- Sciaccare abbondantemente con acqua. Eliminare l'umidità in eccesso asciugando con del cotone o con un leggero getto d'aria priva di olio. NON DESSICARE. Le superfici preparate dovrebbero essere umide (aspetto lucido).

### 2. PREPARAZIONE DEL RESTAURO

Accertarsi che il restauro venga pretrattato e gestito secondo le istruzioni del produttore.

### 3. ATTIVAZIONE DELLA CAPSULA E MISCELAZIONE

- Prima dell'attivazione, agitare la capsule o dare dei leggeri colpi sul lato contro una superficie dura in modo da scompartare la polvere (Fig. 1).
- Per attivare la capsule, premere il pulsante di attivazione finché non raggiunge il livello del corpo principale (Fig. 2).
- Porre immediatamente la capsula in un GC CAPSULE APPLIER e premere una volta la leva (Fig. 3). Ora la capsula è attivata.

Nota : La capsula dovrebbe essere attivata subito prima della miscelazione e dovrebbe essere utilizzata immediatamente.

- Togliere immediatamente la capsula e inserirla in un miscelatore (o amalgamatore), quindi miscelare per 10 secondi (+/- 4.000 giri al minuto) (Fig. 4).

Nota : Quando si usa un miscelatore a rotazione, è sconsigliabile utilizzare l'opzione di centrifuga.

### 4. EROGAZIONE

- Togliere immediatamente la capsula miscelata dal miscelatore e caricarla nel GC CAPSULE APPLIER.
- Far compiere due clic per innescare la capsula (Fig. 5). Per regolare la direzione dell'ugello, tenere l'applicatore con la capsula rivolto verso l'operatore e ruotare il corpo della capsula.
- Estrudere il prodotto direttamente nella restaurazione.
- Per togliere la capsula usata, premere il pulsante di sgancio dell'applicatore. Ruotare la capsula e tirare verso l'alto.

### 5. TECNICA DI CEMENTAZIONE

- Rivestire la superficie interna della ricostruzione con una quantità di cemento sufficiente e posizionare la protesi immediatamente. Il tempo di lavoro è di 2 minuti 15 secondi a partire dall'inizio della miscelazione a 23°C (73.4°F). Aumentando la temperatura, il tempo di lavoro diminuisce.
- Mantenere una pressione moderata.
- Iniziare ad eliminare il cemento in eccesso con uno strumento manuale una volta che il cemento in eccesso ha assunto una consistenza gommosa.
- La fase di rifinitura può iniziare dopo 4 minuti e 30 secondi dal posizionamento della protesi.

### CONSERVAZIONE

Conservare in luogo fresco e buio (4-25°C) (39.2-77.0°F). (Data di scadenza : 2 anni dalla data di produzione).

### TONALITA'

Giallo chiaro.

### CONFEZIONI

50 capsule.  
Contenuto medio per capsula : 0,33g di polvere e 0,18g (0,14mL) di liquido.  
Volume netto minimo di cemento miscelato per capsula : 0,19mL.

Optionale : GC CAPSULE APPLIER (1 pezzo).

### AVVERTENZE

- In caso di contatto con il tessuto orale o con la cute, eliminare immediatamente il materiale con una spugna o con del cotone idrofilo imbevuto di alcol. Sciaccare con acqua. Per evitare il contatto si può utilizzare una diga di gomma e/o del burro di cacao in modo da isolare il campo operativo dalla cute o dal tessuto orale.
- In caso di contatto con gli occhi, sciaccare immediatamente con acqua e consultare un medico.
- Questo prodotto non è indicato per ortotrazioni e ricostruzioni di monconi.

Ultima revisione : 12/2014

## GC Fuji™ I CAPSULE

IONÓMERO DE VIDRIO RADIOPAQUE EN CÁPSULAS

Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

### INDICACIONES RECOMENDADAS

- Cementación de coronas de metal, inlays, onlays, puentes y postes.
- Cementación de toda clase de coronas de cerámica y puentes de alto grado de resistencia (basadas en zirconia).

### CONTRAINDICACIONES

- Cofías en pulpa dental.
- En extraños casos el producto puede causar sensibilidad en algunas personas. Si se experimenta alguna reacción de este tipo, suspenda el uso del producto y consulte a su médico.

### ISTRUCCIONES DE USO

Ratio polvo/liquido (g/g)	0,33/0,18
Tiempo de mezcla (seg)	10"
Tiempo de trabajo (min,seg)	2'15"
Tiempo neto de fraguado (min,seg)	4'30"

### 1. PREPARACION DEL DIENTE

- Preparar el diente de la forma habitual. Cerca de la pulpa, use Hidróxido de Calcio.
- Limpie el diente preparado con pómez y agua.
- Aclare minuciosamente con agua. Retire el exceso de mezcla secando con una bola de algodón o soplando suavemente con aire libre de aceite. NO DESECAR. Las superficies deben aparecer húmedas (brillantes).

### 2. PREPARACION DE LA RESTAURACION

Asegúrese de que la restauración es pretratada y manejada siguiendo las instrucciones del fabricante.

### 3. ACTIVACION DE LA CAPSULA Y MEZCLADO

- Antes de activar, agite la capsula o golpéela sobre una superficie dura para desalampumar el polvo (Fig. 1).
- Para activar la capsula, empuje el émbolo hasta el final. (Fig. 2).

Coloque inmediatamente la capsula en el aplicador GC CAPSULE APPLIER y apriete la palanca (Fig. 3). Ahora la capsula está activada.

Nota : La capsula debe activarse justo antes de la mezcla y usarse inmediatamente.

- Retire la capsula del aplicador y colóquela inmediatamente en el mezclador. Mezcle durante 10 segundos (+/-4.000 RPM) (Fig. 4).

Nota : Cuando se usa una unidad de mezcla rotativa, se recomienda no usar la opción centrífuga.

### 4. DISPENSADO

- Retire la capsula del mezclador y colóquela inmediatamente en el aplicador GC CAPSULE APPLIER.
- Pulse dos veces para cargar la capsula (Fig. 5). Para ajustar la dirección de la boquilla, haga girar la capsula en el aplicador, sujetándola.
- Aplique directamente en la restauración.
- Para retirar la capsula utilizada, pulse el botón de soltar. Gire la capsula y tire hacia fuera.

### 5. CEMENTADO

- Cubra la superficie interna de la restauración con suficiente cemento y asiente inmediatamente. El tiempo de trabajo es de 2 minutos 15 segundos desde el comienzo de la mezcla a 23°C (73.4°F). Temperaturas más altas acortarán el tiempo de trabajo.
- Mantenga una presión moderada.
- Comience a eliminar el exceso de cemento cuando presente una consistencia gomosa.
- El acabado puede alcanzarse 4 minutos 30 segundos tras colocar la restauración.

### ALMACENAJE

Conserve las capsulas dentro del papel de aluminio original en un lugar fresco y seco entre (4-25°C) (39.2-77.0°F). (Fecha Caducidad: 2 años desde la fecha de fabricación).

### COLOR

Amarillo claro.

### ENVASES

## GC Fuji™ I CAPSULE

### RADIOPAKKE GLASIONOMEER BEVESTIGINGSCEMENT IN CAPSULES

Alleen te gebruiken door tandheelkundig gekwalificeerden in de vermelde toepassingen.

#### TOEPASSINGEN

1. Cementeren van inlays, onlays, kronen, bruggen en wortelstiften met als basis metaal.
2. Cementeren van alle versterkte keramische (gebakken op zirkonia) kronen en bruggen.

#### CONTRA-INDICATIES

1. In sommige gevallen kan een overgevoeligheid voor het product niet worden uitgesloten. Mochten zich allergische reacties voordoen, dan moet de toepassing in die gevallen worden stopgezet en een arts worden geconsulteerd.

#### GEBRUUKSAANWIJZING

Poeder / Vloeistof verhouding (g/g)	0,33/0,18
Mengtijd (sec.)	10"
Verwerkingstijd (min., sec.) (bij 23°C) (vanaf het begin van het mengen )	2'15"
Aanvang definitieve afwerking na (min., sec.) (nadat de restauratie is geplaatst)	4'30"

#### 1. PREPAREREN VAN HET ELEMENT

- a) Prepareer het element op de gebruikelijke wijze.
- b) Gebruik voor pulpa-overkapping calciumhydroxide.
- c) Reinig het geprepareerde element met puinsteen en water.
- d) Spoel grondig met water. Droog door te deppen met een katoenen watte of door zachtjes te blazen met een luchtsput. NIET UITDROGEN. Het behandelde oppervlak moet nog enigszins vochtig zijn (glinsteren).

#### 2. PREPAREREN VAN DE RESTAURATIE

- Zorg ervoor dat de restauratie wordt voorbereid volgens de instructies van de desbetreffende fabrikant.

#### 3. HET ACTIVEREN EN HET MENGEN VAN DE CAPSULE

- a) Alvorens te activeren schud de capsule of de zijkant ervan op een hante ondergrond om de poeder los te maken (Fig. 1).
- b) Om de capsule te activeren de knop indrukken (Fig. 2).
- c) Plaats de capsule direct in een GC Capsuletang en haal de hendel één keer (langzaam en gelijkmatig) volledig over (Fig.3). De capsule is nu geactiveerd. **Opmerking:** Indien een mixer wordt gebruikt met een centrifuge optie, wordt aanbevolen deze centrifuge optie niet te gebruiken.

#### 4. AANBRENGEN

- a) Verwijder de capsule direct uit de mixer en plaats hem in de GC Capsule tang.
- b) Twee keer de hendel overhalen alvorens te spuiten (Fig.5). De richtingspunt kunt u veranderen door de capsule in de tang linksom of rechtsom te draaien.
- c) Spuit het mengsel direct in de restauratie.
- d) Verwijder de capsule door de ontrendknop in te drukken en de capsule naar boven te trekken en gelijktijdig te draaien.

#### 5. CEMENTEREN

1. Breng voldoende cement aan in de restauratie en plaats deze onmiddellijk. De restauratie met gemiddelde druk op zijn plaats houden. De verwerkingstijd is 15 minuten 15 seconden vanaf het begin van het mengen bij 23°C (73,4°F). Hogere temperaturen verkorten de verwerkingstijd.
2. Hou de restauratie met gemiddelde druk op zijn plaats.
3. Begin met het verwijderen van de overmaat zodra het cement rubberachtig aanvoelt.
4. Met afwerken kan worden begonnen na 4 minuten en 30 seconden vanaf het moment dat de restauratie is geplaatst.

#### OPSLAG

Bewaar op een koele en donkere plek (4-25°C) (39,2-77,0°F). (Houdbaarheid: 2 jaar vanaf de datum van fabricage).

#### KLEUREN

Licht geel.

#### VERPAKKINGEN

50 capsules.  
Gemiddelde inhoud per capsule: 0,33g poeder en 0,18g (0,14mL) vloeistof.  
Minimum netto volume aan gemengd cement per capsule: 0,19mL.

Optie: GC CAPSULE APPLIER (1 exemplaar).

#### WAARSCHUWING

1. In geval van contact met het orale slijmvlies of de huid, onmiddellijk verwijderen met een sponsje of een waterpomp. Na het beëindigen van de behandeling grondig naspoelen met water.
2. In geval van contact met de ogen, onmiddellijk spoelen met water en medisch advies inwinnen.
3. Dit product wordt niet aanbevolen voor vullingen of voor stopmopbouw.

Laatste herziening: 12/2014



## GC Fuji™ I CAPSULE

### RADIOPAKKE GLASIONOMER-RETENTIONSCEMENT I KAPSLER

Kun til anvendelse af tandlæger til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

#### INDIKATIONER

1. Cementering af metal-baserede inlays, onlays, kroner, broer og stifter.
2. Cementering af hel keramiske kroner og broer med høj styrke (zirkonium baserede).

#### KONTRAINDIKATIONER

1. Pulpaoverkapping.
2. Hos overfølsomme personer kan en sensibilisering fra produktet ikke udelukkes. Såfremt der opstår allergiske reaktioner, skal brugen af produktet indstilles. I tilfælde af allergi henvises patienten til læge.

#### BRUGSANVISNING

Pulver / Væske forhold (g/g)	0,33/0,18
Blandetid (sek.)	10"
Arbejdstid (min., sek.) (ved 23°C) (fra start af blanding.)	2'15"
Finishing og polering må tidligst begynde (min., sek.)(efter afbinding af restaureringen)	4'30"

#### 1. PRÆPARATION

- a) Præparer tanden på sædvanligvis. Ved pulpaoverkapping, anvendes Calcium hydroxyd.
- b) Rengør den præparerede tand med pimpsten og vand.
- c) Skyl omhyggeligt med vand og tørtæg moderat (en tørlægning svarende til afføring med en vatulle er passende). TOTAL TØRLÆGNING MÅ IKKE FORETAGES. Det bedste resultat opnås, når overfladen fremtræder let fugtig (er let glinsende).

#### 2. PRÆPARATION AF RESTAURERINGEN

- Vær sikker på at restaureringen er præpareret og håndretet i henhold til producentens anvisninger.

#### 3. AKTIVERING AF KAPSELN OG BLANDING

- a) Før selve aktivering, skal kapseln knakkes forsigtigt imod et hårdt underlag, for at søsne evt. sammenpresset pulver (Fig. 1).
- b) Kapseln aktiveres ved at det bagerste stempel presses ind i kapseln. Dette gøres lettest ved at hele kapseln presses imod et hårdt underlag. Stempelt skal presses så lang ind, at det er i niveau med bagkanten af kapseln (Fig. 2).
- c) Placer kapseln umiddelbart i en GC CAPSULE APPLIER og tryk herefter så tydeligt "klik" høres (Fig. 3). Kapslen er nu aktiveret. **Noter:** Kapseln skal først aktiveres umiddelbart før anvendelse.
- d) Placer kapseln i en maskinel kapselblander og bland den aktiverede kapsel i 10 sekunder (ca 4000 omgange/min) (Fig.4). **Noter:** Hvid der anvendes en roterende blander til G-Cem kapsler, så anbefaler vi at man ikke anvender blanderens centrifugefunktion.

#### 4. APPLICERING AF CEMENTEN

- a) Tag kapseln fra blandermaskinen og placer den igen i en GC CAPSULE APPLIER.
- b) Pres håndtaget to gange, således at der høres "klik " (Fig. 5). Kapselns spets kan nu vrides efter ønskeligt gennem at hele kapseln vrides i hållæren.
- c) Applicera cementet direkt från kapseln i restaurationen.
- d) Fjern kapseln fra pistolen, ved at trykke ind på udløserknappen og herefter kan kapseln tages ud af pistolen.

#### 5. GLASIONOMER CEMENTERINGSTEKNIK

- a) Dæk idersiden af restaureringen med sufficient cement, og sæt den på plads herefter. Arbejdstiden er 2 min. og 15 sekunder fra start af blandingen ved 23° C (73,4° F). Højere temperatur vil afkorte arbejdstiden.
- b) Oprethold et moderat tryk.
- c) Fjern overskudscement med en scaler når cementen føles gummiagtig.
- d) Finishing kan påbegyres efter 4 ½ minut efter placering af restaureringen.

#### OPBEVARING

Opbevares på et køligt og mørkt sted (4-25°C). (Holdbarhed: 2 år fra produktionsdato).

#### FARVER

Lysegul.

#### PAKNINGER

Pakning med 50 kapsler.  
Gennemsnitsindhold i hver kapsel : 0,33g pulver og 0,18g (0,14mL) væske.  
Hver kapsel indeholder minimum 0,19mL brugbar (der kan presses ud af kapseln) cement.

Tilbehør : GC CAPSULE APPLIER (1 stk.).

#### ADVÆRSEL

1. Hvis materialet kommer i kontakt med oralt bløddelsvæv eller huden: søj fjernes det umiddelbart med en svamp eller bomuldsuld, fugtet med vand. Skyld rigeligt med vand. Vi anbefaler at anvende kofferdam og/eller kokos smør som isolering af operationsområdet.
2. Hvis materialet kommer i kontakt med øjnene: skyld umiddelbart rigeligt med vand og kontakt herefter en læge.
3. Dette produkt er ikke indiceret til fyldninger eller core build-up.

Sidst revideret: 12/2014



## GC Fuji™ I CAPSULE

### RÖNTGENKONTRASTERANDE GLASJONOMER RETENTIONSCEMENT I KAPSLAR

Enbart för bruk av tandvårdspersonal inom rekommenderade indikationer.

#### ANVÄNDNINGSRÅDEN

1. Cementering av metallunderstödda inlägg, onlays, kronor, broar och pelare.
2. Cementering av högförstärkta (zirkoniumdioxidbaserade) helkeramiska kronor och broar.

#### KONTRAINDIKATIONER

1. Pulpaöverkapping
2. I sällsynta fall kan produkten framkalla allergi hos känsliga personer. Ifall sådana reaktioner skulle uppträda, avbryt användningen av produkten och remittera till läkare.

#### BRUKSANVISNING

Pulver / vätske relation (g/g)	0,33/0,18
Blandningstid (sek.)	10"
Arbetstid (min., sek.) (vid 23°C) (från start av blanding)	2'15"
Slutlig finishering kan påbörjas (min., sek.) (efter fästsättning av restaurationen)	4'30"

#### 1. PREPARATION AV TANDEN

- a) Preparera tanden på sedvanligt sätt. Använd kalciumhydroxid för pulpaöverkapping.
- b) Rengör den preparerade tanden med pimpsten och vatten.
- c) Skölj noggrant med vatten. Forskå torkigt med bomullspellet eller blåstra lätt med öjefri luft. DEHYDRERA INTE. De preparerade ytorna ska se lätt fuktiga ut (glittrande).

#### 2. PREPARATION AV ERSÄTTNINGEN

Försäkra dig om att ersättningen är förbehandlad enligt tillverkarens instruktioner.

#### 3. AKTIVERING AV KAPSELN OCH BLANDNING

- a) För själva aktiveringen skall kapseln knackas försiktigt mot ett hårdt underlag för att lösgöra eventuellt sammanpackat pulver (Fig. 1).
- b) Kapseln aktiveras genom att den bakre tryckknappen pressas in i kapseln. Detta görs lättast genom att hela kapseln pressas motett hårdt underlag. Kolven skall pressas så långt in att själv a kapseln når underlaget tryckknappen (Fig. 2).
- c) Placera kapseln omedelbart i en GC CAPSULE APPLIER och pressa den samman så att ett tydligt "klick" hörs (Fig. 3). Kapseln är nu aktiverad. **Noter:** Kapseln skall aktiveras direkt före blanding och fortsatt användning.
- d) Placera kapseln i en maskinell kapselblander och bland den aktiverade kapseln under 10 sekunder (ca 4000 varv/min) (Fig.4). **Noter:** Om en roterande blander används för G-Cem kapslar så rekommenderar vi att inte använda blanderens centrifugfunktion.

#### 4. APPLICERING AV CEMENTET

- a) Tag kapseln från blandningsmaskinen och placera den åter i en GC CAPSULE APPLIER.
- b) Mata pistolens handtag två gånger så att två klick hörs (Fig. 5). Kapselns spets kan nu vridas efter önskemål genom att hela kapseln vrids i hållæren.
- c) Applicera cementet direkt från kapseln i restaurationen.
- d) Avlägsna kapseln från hållæren efter att spårknappen trycks in. Vrid kapseln och drag den sedan ur hållæren.

#### 5. CEMENTERING

- a) Täck den inre ytan av ersättningen med tillräckligt mycket cement och sätt omedelbart på plats. Arbetstiden är 2 minuter 15 sekunder från blandningsstart vid 23°C (73,4°F). Högre temperatur förkortar arbetstiden.
- b) Behåll ett måttligt tryck på restaurationen.
- c) Avlägsna överskottscement med en scaler när cementet är gummiaktigt.
- d) Finishing kan påbörjas 4 minuter 30 sekunder efter att ersättningen varit på plats i situ.

#### FÖRVARING

Förvaras kallt och mörkt (4-25°C) (Lagringstid: 2 år från tillverkningsdatum).

#### FÄRGER

Ljusbult

#### FÖRPAKNINGAR

50 Kapslar.  
Gennomsnittsinnehåll i per kapsel : 0,33g pulver och 0,18g (0,14mL) vätska.  
Minimum nettovolum blandat cement per kapsel : 0,19mL.

Tillval : GC CAPSULE APPLIER (1 ST).

#### VARNING

1. Om materialet kommer i kontakt orala mjukvävnader eller huden: avlägsna omedelbart materialet i svamp eller bomull som fuktats i alkohol. Spola rikligt med vatten. Vi rekommenderar att kofferdam och/eller kokossmör används för att isolera operationsområdet.
2. Om materialet kommer i kontakt med ögonen: skölj omedelbart rikligt med vatten och kontakta läkare.
3. Denna produkt är inte indicerad för fyllningar eller pelaruppbyggnader.

Reviderad senast : 12/2014



## GC Fuji™ I CAPSULE

### CIMENTO DE IÓNOMERO DE VIDRO RADIOPAÇO EM CAPSULAS

Para utilização exclusiva por um profissional segundo as indicações recomendadas.

#### INDICAÇÕES:

1. Cimentação de inlays, onlays, coroas, pontes e espiões intra-radiculares em metal.
2. Cimentação de coroas e pontes de cerâmica de alta resistência (à base de zircônio).

#### CONTRA-INDICAÇÕES

1. Necessita de proteção pulpar.
2. Em casos raros, o produto pode provocar reações de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reações desse gênero, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

#### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Proporção Pó / Líquido (g/g)	0,33/0,18
Tempo de mistura (seg.)	10"
Tempo de trabalho (min., seg.) (a 23 °C) (desde o início da mistura)	2'15"
Tempo de secagem dentro da cavidade oral	4'30"

#### 1. PREPARAÇÃO DO DENTE

- a) Prepare o dente da maneira habitual. Para proteção pulpar, utilize hidróxido de cálcio.
- b) Limpe o dente preparado com pasta de polimento e água.
- c) Lave bem com água. Elimine o excesso de humidade com uma bola de algodão ou com um jacto de ar suave insento de óleo. NÃO SQUEUE COMPLETAMENTE. As superficies preparadas devem ter um aspecto húmido (brilhante).

#### 2. TRATAMENTO DA PREPARAÇÃO

Certifique-se de que o preparo é pré-tratado e manuseado de acordo com as instruções do fabricante.

- a) Antes de activar, agite a cápsula ou bata com o lado desta numa superfície dura, para soltar o pó (Fig. 1).
- b) Para activar a cápsula, empurre o êmbolo até este ficar nivelado com o corpo principal (Fig. 2).
- c) Coloque imediatamente a cápsula num APLICADOR DE CÁPSULA GC e clique a alavanca uma vez (Fig. 3). A cápsula é activada.

**Nota:**  
A cápsula deve ser activada mesmo antes de misturar e usada imediatamente.

- a) Remova a cápsula imediatamente e coloque-a num misturador (ou vibrador de amalgama) e vibre-a durante 10 segundos (+/-4.000 RPM) (Fig. 4).

**Nota:**  
Se utilizar um misturador rotativo, recomenda-se que não se use o orço de centrifugação.

#### 4. DOSEAMENTO

- a) Retire imediatamente a cápsula misturada do misturador e carregue-a no APLICADOR DE CÁPSULAS GC.
- b) De dois cliques para ferrar/preparar a cápsula (Fig. 5). Para ajustar a direcção do bocal, segure no aplicador com a cápsula voltada para si e rode o corpo da cápsula.
- c) Aplique directamente dentro do restauro.
- d) Para remover a cápsula usada, prima o botão de libertação do aplicador. Rode a cápsula e puxe para cima.

#### 5. CIMENTAÇÃO

- a) Forre a superfície interna do restauro com cimento suficiente e aplique-o imediatamente. O tempo de trabalho é de 2 minutos e 15 segundos desde o início da mistura a 23°C (73,4°F). Temperaturas mais altas encurtam o tempo de trabalho.
- b) Mantenha uma pressão moderada.
- c) Comece a remover o excesso de cimento quando este tiver um toque plástico.
- d) Pode começar com o acabamento 4 minutos e 30 segundos depois de colar o restauro.

#### ARMAZENAMENTO

ConsERVE as cápsulas na película de alumínio original, num local fresco e escuro a (4-25 °C)(39,2-77,0°F). (Prazo de validade: 2 anos a partir da data de fabrico).

#### CÓR

Amarelo claro.

#### APRESENTAÇÃO

Conteúdo médio por cápsula: 0,33 g de pó e 0,18 g (0,14 mL) de líquido.  
Volume líquido mínimo de cimento misturado por cápsula: 0,19mL.

Opção: APLICADOR DE CÁPSULA GC (1 unidade).

#### PRECAUÇÕES

1. Em caso de contacto com a mucosa ou pele, retire imediatamente com uma esponja ou algodão embebido em álcool. Lave com água. Para evitar o contacto, pode usar um dique de borracha e/ou "cocoa butter" para isolar o campo operativo da pele e mucosa.
2. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte um médico.
3. Este produto não é indicado para obturações ou reconstrução de núcleos.

Última revisão : 12/2014

## GC Fuji™ I CAPSULE

### ΑΚΤΙΝΟΣΚΕΠΗ ΥΑΛΟΙΟΝΟΜΕΡΗΣ ΚΟΝΙΑ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ ΣΕ ΚΑΨΟΥΛΑ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

#### ΠΡΟΤΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΙΣ

1. Συγκόλληση μεταλλικών ενθέτων, επενθέντων, στεφανών, γεφυρών ενδορριζικών αξόνων.
2. Συγκόλληση υψηλής αντοχής (βάση ζirconίου) ολοκεραμικών στεφανών και γεφυρών.

#### ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΙΣ

1. Κάλυψη παύσης.
2. Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπεραιμοσίθθια σε κάποια άτομα. Αν παρατηρήσετε τέτοιες αντιδράσεις, σταματήστε τη χρήση του προϊόντος και αναζητήστε ιατρική βοήθεια.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αναλογία σκόνης/υγρού (g/g)	0,33/0,18
Χρόνος ανάμιξης (sec)	10"
Χρόνος εργασίας (min., sec.) (σους 23 °C) (από την αρχή της ανάμιξης)	2'15"
Χρόνος ανανρήσης μέχρι την αρχή της λείανσης (μετά την τοποθέτηση της αποκατάστασης (min., sec.)	4'30"

#### 1. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΔΟΝΤΙΟΥ

- A) Προετοιμάστε το δόντι με το συνήθισμένο τρόπο. Για την κάλυψη του πολπού χρησιμοποιήστε υδροξείδιο του ασβέστιου.
- B) Καθαρίστε το προετοιμασμένο δόντι με πάστα και νερό.
- Γ) Ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Αφαιρέστε την περίσσεια υγρασίας με τοπίο βαμβάκος ή φυσική ελαφρά με την αερορύθγνα. ΜΗΝ ΑΦΥΔΑΤΩΣΕΤΕ. Οι προετοιμασμένες επιφάνειες πρέπει να φαίνονται στεγνές (να γυαλίζουν).

#### 2. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Βεβαιωθείτε ότι η αποκατάσταση είναι προετοιμασμένη ανάλογα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

#### 3. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΨΟΥΛΑΣ ΚΑΙ ΑΝΑΜΕΙΞΗ



Пред použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.
SK

## GC Fuji® I CAPSULE

RADIOOPÁKNY SKLIONOMERNÝ FIXAČNÝ CEMENT V KAPSULIACH

Na použitie len v stomatologickej praxi v doporučených indikáciách.

**DOPORUČENÉ INDIKÁCIE**

- Cementovanie všetkých typov kovových inlejí, onlejí, koruniek, mostíkov a čapov.
- Cementovanie všetkých koruniek a mostíkov vyrobených z keramiky s vysokou pevnosťou (na báze zirkónia).

**KONTRAINDIKÁCIE**

- Príame prekrytie pulpy.
- V ojedinelých prípadoch môže výrobok spôsobiť citlivosť u niektorých osôb. Ak sa vyskytne takáto reakcia, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.

<b>NÁVOD NA POUŽITIE</b>	
Prášok / Tekutina pomer (g/g)	0,33/0,18
Miešací čas (sek.)	10"
Pracovný čas (min., sek.) pri 23°C od začiatku miešania	2'15"
Začiatok konečného opracovania (min., sek.) po dosadení náhrady)	4'30"

- PRÍPRAVA ZUBA
    - Praparujte zub bezčným spôsobom. Na prekrytie pulpy použite hydroxid vápenatý. Vyššie preparovaný zub pemzou a vodou.
    - Dôkladne opláchnite vodou. Prebytok vlhkosti odstráňte vatovým tampónom alebo pásalinkou namočenou vo vode. NEPRESUŠUJTE! Preparovaný povrch by sa mal javiť vlhký (lesklý).
  - PRÍPRAVA NÁHRADY

Uistite sa, že náhrada je zhotovená a predpripravená podľa inštrukcii výrobcu.
  - AKTIVÁCIA KAPSULE A MIEŠANIE
    - Pred aktiváciou potraсте kapsulu alebo pokvete bočnou stranou kapsule o tvrdý povrch, aby sa uvoľnil prášok (obr.1).
    - Na aktiváciu stlačte čap v spodnej časti, až kým nebude v rovine s hlavnou časťou (obr.2).
    - Okamžite vložte kapsulu do GC aplikáčnych klieští a jeden krát stlačte (obr.3). Teraz je kapsula aktivovaná. Poznámka: Kapsula musí byť aktivovaná tesne pred miešaním a potom ihneď použitá.
    - Kapsulu okamžite vyberte a nechajte premiešať v zmiešavči (alebo amalgamátore) po dobu 10 sekúnd (+/- 0000 otáčok) (obr. 4).
Poznámka: Ak používate rotačný zmiešavací prístroj, nepoužívajte možnosť centrifúgy.
- DÁVKOVANIE
  - Okamžite vyberte kapsulu a vložte ju do GC aplikáčnych klieští.
  - Dvakrát stlačte, potom je materiál v kapsuli pripravený na aplikáciu (obr. 5). Natočenie trysky môže zmeniť tak, že pridržiťe aplikátor proti sebe a otáčajte telom kapsule.
  - Vytlačte priamo do kavity.
  - Na vybratíe použite kapsule stlačte tlačítko na aplikátore.
Poznámka: Kapsulu otočte a vyťahnite smerom hore.

**5. CEMENTOVANIE**

- Pokryte vnútorný povrch náhrady dostatočným množstvom cementu a okamžite ju nasadte. Pracovný čas od začiatku miešania je 2 minúty 15 sekúnd pri 23°C (73,4 °F). Vyššia teplota skracuje pracovný čas.
- Udržujte mierny tlak.
- Odstráňte prebytočný cement vo chvíli, keď je jeho konzistencia "gumovitá".
- Opracovanie môžete začať 4 minúty 30 sekúnd po usadení náhrady.

**SKLADOVANIE**

Skladujte v originálnej alumínovej fólii na tmavom a chladnom mieste 4-25°C (39,2-77,0°F). (Expriácia: 2 roky od dátumu výroby).

**ODTIEŇ**

Svetlo žltý.

**BALENIE**

50 kapsulí
Priemerný obsah jednej kapsule: 0,33 g prášku a 0,18 g (0,14 mL) tekutiny.

Minimálny objem namikovaného cementu z jednej kapsule: 0,19 mL

Voliteľné príslušenstvo: GC CAPSULE APPLIER (1 kus)

**UPOZORENIE**

- V prípade kontaktu s ťstnou dutinou alebo kožuou ihneď odstráňte spongiou alebo vatou namočenou v alkohole. Opláchnite vodou. Na izoláciu operančného poľa od tkaniva alebo pokožky sa môže použiť koferdam /alebo kakovév maslo.
- V prípade kontaktu s očami ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Tento produkt nie je určený pre výplne alebo dostavy.

Naposledy upravené : 03/2015

Пред použitím предвидно презенте наводила за uporabo.
SL

## GC Fuji® I CAPSULE

RADIOOPAČNI STEKLAČNI IONOMERNI CEMENT ZA LEPLJENJE V KAPSULAH

Uporaba samo za profesionalne namene in za priporočene indikacije.

**PRIPOROČENE INDIKACIJE**

- Cementiranje kovinskih inlejev, onlejev, prevlek, mostičkov in zatičev.
- Cementiranje močnih (cirkonijevih) polno keramičnih prevlek in mostičkov.

**KONTRAINDIKACIJE**

- Zaščita pulpe.
- V redkih primerih lahko izdelek pri nekaterih ljudeh povzroči preobčutljivost. V takem primeru prekinite z uporabo in napotite pacienta k zdravniku.

<b>NAVODILA ZA UPORABO</b>	
Razmerje prah / tekočina (g/g)	0,33/0,18
Čas mešanja (sek.)	10"
Delovni čas (min., sek.) pri 23 <span> </span> °C) (od začetka mešanja)	2'15"
Pričetek časa za obdelovanje (ko se restavracija strdi)	4'30"

- PREPARACIJA ZUBA
    - Zob pripravite na običajen način. Za zaščito pulpe uporabite kalcijev hidroksid.
    - Pripravljene zob očistite s plovcem in vodo.
    - Močno sperite z vodo. Viške vode odstranite s pomočjo vatne kroglice ali nežno spihajte z zrakom, ki ne vsebuje olja. NE ZSUŠUJTE. Pripravljena površina na bo vlažna (svetlakoča).
  - RESTARVIRANJE PREPARACIJE

Restavracijo obravnavajte in rokujte z njo v skladu z navodili proizvajalca.
  - AKTIVACIJA KAPSULE IN MEŠANJE
    - Pred aktivacijo kapsulo pretresite ali z njo udarite po trdi površini, da se sprosti prah (Slika 1).
    - Za aktivacijo kapsule pritisnite na bat, da se kým nebuđe v rovini s glavni delom (Slika 2).
    - Takoj namestite kapsulo v GC CAPSULE APPLIER in enkrat pritisnite na vzvod (Slika 3). Kapsula je sedaj aktivirana. Navodilo: Kapsulo je potrebno aktivirati tik pred uporabo in jo nato takoj porabiti.
    - Takoj odstranite kapsulo in jo postavite v mešalec (ali amalgamator) in mešajte 10 sekund (+/-4.000 obr./min.) (Slika 4).
Navodilo: Če uporabljate rotacijski mešalec, uporaba centrifuge ni priporočljiva.
- RAZDELJEVANJE
  - Zmešano kapsulo takoj vzamite iz mešalca in jo vstavite v GC CAPSULE APPLIER.
  - Naredite dva klicka, da pripravite kapsulo (Slika 5). Za prilagoditev usnja lijkaj pridržiťte nastavek s kapsulo proti vam in oboje telo kapsule.
  - Nanesite direktno v restavracijo.
  - Za odstranitev uporabljene kapsule pritisnite na gumb za sprostitve. Kapsulo zavrtite in jo potegnite navzgor.
- CEMENTIRANJE
  - Notranje površine restavracije prevlečite z zadostno količino cementa in takoj namestite na krn. Delovni čas je 2 minuti in 15 sekund in 15 sekundi od početka mešanja pri temperaturi od 23°. Višje temperature skrajšajo delovni čas.
  - Vzdružite zmerni pritisk.
  - Začnite odstranjevati viške cementa, ko ti postanejo gumijasti.
  - S končno obdelavo lahko začnete 4 minute in 30 sekund po strditvi restavracije.

**SHRANJEVANJE**

Kapsule shranjujte v originalni aluminijski foliji v hladnem in temnem prostoru 4-25°C (39,2-77,0°F). (Rok uporabe : 2 leti od datuma izdelave.).

**BARVA**

Svetlo rumena.

**PAKIRANJE**

50 kapsul

Povprečna vsebina kapsule: 0,33g prahu in 0,18g (0,14mL) tekočine.
Minimálni neto volumen zmešanega cementa na kapsulo: 0,19mL.
Možnost: GC CAPSULE APPLIER (1 kos).

**OPOZORILO**

- V primeru stika materiala s tkivi v ustni votlini ali s kožo, ga takoj odstranite z gobo ali vato namočeno v alkohole. Sperite z vodo. Za preprečevanje stikov lahko uporabite koferdam in/ali izolirane operacijsko polje s pomočjo cocoa butter-a.
- V primeru stika z očmi, takoj sperite z vodo in poiščite pomoč zdravnika.
- Izdelek ni namenjen za polnjenje ali izgradnjo nazdka.

Zadnja izdaja : 03/2015

Pre uporabe pažljivo prečítati uputstvo.
SR

## GC Fuji® I CAPSULE

RTG-VIDLJIV GLASJONOMER CEMENT ZA CEMENTIRANJE U KAPSULAMA

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučanim indikacijama.

**PREPORUČENE INDIKACIJE**

- Cementiranje inleja, onelja, krunica i mostova sa metalnom osnovom.
- Cementiranje punih keramičkih krunica i mostova ( sa osnovom iz cirkonijuma) velike krstočice.

**KONTRAINDIKACIJE**

- Prekrivanje pulpe.
- U retkim slučajevima proizvod može izazvati osetljivost kod nekih ljudi. U slučaju ovakve reakcije prekinite upotrebu proizvoda i potražite pomoć lekara.

<b>UPUTSTVO ZA UPOTREBU</b>	
Soznivđnošenja porošok / rđdina (r/r)	0,33/0,18
Vreme mešanja (sek.)	10"
Radno vreme (min, sek)	2'15"
Vreme početka završne obrade (posle postavljanja protetskog rada)	4'30"

- PREPARACIJA ZUBA
  - Zub preparirati na uobičajen način. Za prekrivanje pulpe koristiti kalcijum-hidroksid.
  - Zub očistiti plovcušem i vodom.
  - Temeljito isprati vodom. Osušiti komadićem vate ili laganim mlazom puster-a. NE PRESUŠITI. Najbolji rezultati postiuže se ako su preparirane površine još vlažne (sijaju se).
- PRIPREMA PROTESKOG RADA

Osigurati da je protetski rad prethodno obrađen u skladu sa uputstvom proizvođača.
- AKTIVIRANJE KAPSULE I MEŠANJE
  - Pre aktiviraju kapsulu protetski ili jednom stranom udariti o tvrdnu površinu kako bi se oslobodio prah (Slika 1).
  - Za aktiviranje kapsule klip do kraja utisnuti u telo kapsule (Slika 2).
  - Kapsulu odmah postaviti u metalni aplikator GC CAPSULE APPLIER i jednom pritisnuti polugu (Slika 3). Kapsula je time aktivirana. Pažnja: Kapsula treba aktivirati tek neposredno pre mešanja i odmah koristiti.
  - Kapsulu odmah izvaditi iz aplikatora i postaviti je u mešalicu (ili amalgamator) te mešati 10 sekundi (+/- 4.000 obrtaja u minutu) (Slika 4). Pažnja: Ako se koristi rotacioni uređaj za mešanje ne preporučuje se korišćenje centrifuge.
- DOZIRANJE
  - Zmešano kapsulu odmah izvaditi iz mešalice i postaviti je u aplikator GC CAPSULE APPLIER.
  - Kapsulu aktivirati sa dva sklopjaka (Slika 5). Za nameštanje smer-a vrha, aplikator s kapsulom držati prema sebi i okrenuti telo kapsule.
  - Cement istisnuti direktno u preparaciju (Slika 6).
  - Za odstranjivanje korišćene kapsule pritisnuti dugme za oslobađanje na aplikatoru. Okrenuti kapsulu i povući prema gore.
- CEMENTIRANJE
  - Unutrašnju površinu nadogradnje premazati dovoljnom količinom cementa i odmah postaviti. Radno vreme iznosi 2 minuta i 15 sekundi od početka mešanja pri temperaturi od 23°. Više temperature skraćuju radno vreme.
  - Zadržati umeren pritisak.
  - Višak cementa početi odstranjivati kada je višak cementa gumast.
  - Završna obrada može započeti 4 minuta i 30 sekundi nakon postavljanja protetskog rada.

**ČUVANJE**

Čuvati kapsule u originalnoj aluminijskoj foliji na hladnom i tamnom mestu 4-25°C (39,2-77,0°F). (Upotrebljivo do : 2 godine od datuma proizvodnje).

**BOJA**

Svetlo žuta.

**PAKOVANJE**

Prosečan sadržaj po kapsuli : 0,33g praha i 0,18g (0,14mL) tečnosti.
Minimalna zapremina materijala po kapsuli : 0,19mL.

Po izboru : GC CAPSULE APPLIER (1 komad).

**UPOZORENJE**

- U slučaju dodira sa kožom ili oralnim tkivima, odmah uklonite cement sunderom ili vatom umočenom u alkohol. Isperite vodom. Da biste sprečili kontakt cementa, kože i desni možete da upotrebite koferdam i/ili GC Cocoa butter.
- U slučaju kontakta sa očima, odmah isperite vodom i potražite lekarsku pomoć.
- Proizvod nije namenjen za ispunje ili izradu nadogradnji.

Posljednja revizija : 03/2015

Kullanılmadan önce, talimatları dikkatlice okuyunuz.
TR

## GC Fuji® I CAPSULE

RENTGENOKONTRASTNİY KAPSIJONOMERHİY ÇİMENT İÇİN FİKSAÇI İV KAPSIJULAH

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

**ПОКАЗАННЯ**

- Фіксація вкладок, накладок коронок, мостовидних протезів на металевому каркасі та металевих штифтів.
- Фіксація керамічних коронок та мостів на каркасі підвищеної міцності (оксид цирконію).

**ПРОТИПОКАЗАННЯ**

- Пряме перекриття пульпи.
- В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких пацієнтів. У разі виникнення реакцій припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.

<b>ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ</b>	
Співвідношення порошок / рідина (r/r)	0,33/0,18
Час змішування (сек.)	10"
Робочий час (хв., сек.) (при температурі 23°С) (від початку змішування)	2'15"
Час затвердіння (після встановлення конструкції на місце)	4'30"

**1. ПІДГОТОВКА ЗУБА**

- Відпрепарувати зуб, застосовуючи традиційні методику. Для перекриття пульпи використовувати матеріали на основі гідроксиду калцію.
- Очистити відпрепаровані зуби з допомогою пенки та води.
- Ретельно промити зуб водою. Видалити надлишки вології промочуючи ватним тампоном або просушити повітрям без димішок масла під невеликим тиском. НЕ ПЕРЕСУШУЙТЕ. Поверхня зуба повинна виглядати вологою (блишати).

**2. ПІДГОТОВКА ОРТОПЕДИЧНОЇ КОНСТРУКЦІЇ**

Переконайтесь в тому, що ортопедична конструкція була попередньо оброблена відповідно до інструкції виробника.

**3. АКТИВАЦІЯ КАПСУЛИ ТА ЗАМІШУВАННЯ**

- Для того, щоб розм'якшити порошок всередині капсули перед активацією струсити її або легенько постукати її боковою поверхнею по твердій поверхні (Рис. 1).
- Для активації капсули вдавить плунжер так, щоб він повністю занурився в капсулу (Рис. 2).
- Вставте капсулу в пістолет GC CAPSULE APPLIER і натисніть один раз на ручку (Рис. 3). Тепер капсула активована. Примітка: Капсула повинна бути активована безпосередньо перед змішуванням та відразу використана.
- Відразу вийміть капсулу з пістолета і вставте в міксер (або в амальгаомішувач) та змішуйте протягом 10 секунд (швидкість приблизно 4.000 циклів/хв) (Рис. 4).
- Примітка : Якщо використовується змішувач з функцією центрифугування, цю функцію потрібно вимкнути.
- ВІДСЕЧІНІЙ МАТЕРІАЛУ
  - Відразу вийміть змішану капсулу з міксера і вставте її в пістолет для капсул GC CAPSULE APPLIER.
  - Натисніть два рази, щоб заповнити носик капсули (Рис. 5). Для того, щоб встановити носик капсули в потрібному напрямку, тримайте GC CAPSULE APPLIER у напрямку до себе та повертайте капсулу.
  - Видавіть матеріал в ортопедичну конструкцію
  - Для видалення капсули натисніть звільняючу кнопку на GC CAPSULE APPLIER. Прокручуючи капсулу за- та проти годинникової стрілки, витягніть її догори .
- ТЕХНІКА ФІКСАЦІЇ
  - Нанесіть шар цементу достатньої товщини на внутрішню поверхню реставрації та встановіть її на місце. Робочий час складає 2 хвилини 15 секунд від початку змішування (при температурі 23°С (73,4° F)). Більш висока температура призведе до скорочення робочого часу.
  - Протягом усього часу твердіння сила надавлювання повинна бути помірною.
  - Починайте видаляти надлишки цементу, коли матеріал за своєю консистенцією стане подібним до гуми.
  - Фінальну обробку можна починати не раніше, ніж за 4 хв. 30 сек. після встановлення ортопедичної конструкції.

**SAKLAMA**
Kapsüllerini orijinal alimünyum folyolarında kuru ve koranik bir yerde muhafaza ediniz.4-25°C (39,2-77,0°F). (Raf Ömrü: Üretimden itibaren 2 yıldır).

**RENK**
Açık Sarı.

**AMBALAJ**
50 Kapsül
Ortalama Kapsül Başına Miktar:0,33 gr toz ve 0,18 gr(0,14 mL) likit

Minimum karışımş bir kapsülün net hacmi0,19 mL.
Seçenek: GC Kapsül Tabancası (1 parça).

**ZEİRİFANJE**

Зберігати в первинній упаковці (алюмінієва фольга) у прохолодному та темному місці при температурі 4-25°С (39,2-77,0° F).
(Термін придатності: 2 роки від дати виробництва).

**КОЛІР**

Світло-жовтий.

**РОЗ'АСОВКА**
50 капсул
Усереднений вміст матеріалу в капсулі : 0,33 г порошку та 0,18 г (0,14 мл) ріднини.

Мінімальний загальний об'єм змішаного цементу в капсулі : 0,19 мл.
Окремо: пістолет для капсул GC CAPSULE APPLIER (1 шт).

**УВАГА**

- У випадку контакту з м'якими тканинами порожнини роту або зі шкірою негайно видалять матеріал серветкою або тампоном, змоченими в спирті. Промийте великою кількістю води. Задля запобігання потраплення матеріалу на шкіру, або слизову використовуйте для ізоляції робочого поля коффердам та/або масляю какао.
- При потрапленні в очі промийте великою кількістю води та зверніться до лікаря.
- Цей продукт не використовується для реставрації порожнин та для побудови кукки.

Останні зміни внесено : 03/2015

Kullanılmadan önce, talimatları dikkatlice okuyunuz.
TR

## GC Fuji® I CAPSULE

KAPSÜL FORMDA RADYOPAK CAMİYONOMER YAKIŞTIRMA SİMANI

Sadecce Diş hekimleri ve diş teknisyenleri tarafından önerilen rektomendasyonlarda kullanılır.

**TAVSİYE EDİLEN ENDİKASYONLAR**

- Metali inley, onleju, kroju, titliu un tapu cementeşana.
- Yüksek dayanıklılığa sahip tüm seramik köprü ve kuronların (zircon bazlı) yapıştırılmasına.

**KONTRAENDİKASYONLAR**

- Prıme perекritтя пульпи.
- Urdün erden olarак bazı kişilerde allerjik reaksiyonu oluşturabilir. Bu tarz durumlarda oluştüğında, ürünüñ kullanımıñı durdurunuz ve uzmanla bařvurunuz.

<b>KULLANMA TALİMATI</b>	
Toz/Likit Oranı(gr/gr)	0,33/0,18
Karıştırma Süresi( san.)	10"
Çalışma Süresi(dak., san.) (23 °C'de)(karıştırırmaya başlanmasından itibaren)	2'15"
Çalışma Süresi(dak., san.) (23 °C'de)(karıştırırmaya başlanmasından itibaren)	4'30"

**1. DİŞİN HAZIRLANMASI**

- Dişini bilinen yöntemlerle hazırlayınız. Kök yüzeyi örtücü olarak kalsiyum hidroksit kullanınız.
- Hazırlanmış dişli hava ve su ile temizleyiniz.
- Su ile yıkayınız. Kolon pamuk veya hafif yağsız hava ile fazla nemli uzaklaştırınız. KURUTMAYINIZ. Yüzey nemli kalmalı (parlak).
- RESTORASYON HAZIRLIK Restorasyonu üretici firmanın talimatına göre hazırladığınızdan emin olun.
- KAPSÜLES AKTİVASYONU VE KARIŞTIRMA İŞLEMİ
  - Karıştırmadan önce kapsülü çalkalayın ya da sert bir yüzeye vurarak tozların topaklarını sevelsin. (Şek.1)
  - Kapsülü aktive etmek için arkasındaki butonu tamami içeri girene kadar itiniz. (Şek.2)
  - Hızlıca kapsülü GC Kapsül Tabancasına yerleştirin ve bir kere tetiği tetikleyin.(Şek.3) Kapsül şimdi aktive oldu. Not: Kapsül karıştırmadan hemen önce aktive edilmelidir.
  - Hızlıca tabancadan kapsülü çıkarıp kapsül karıştırıcıya (ya da amalgamator) yerleştiriniz ve 10 saniye karıştırınız.( +/- 4.000 RPM) (Şek.4)
  - Hızlıca karıştırmadan hemen önce aktive edilmelidir.
  - Hızlıca tabancadan kapsülü çıkarıp kapsül karıştırıcıya (ya da amalgamator) yerleştiriniz ve 10 saniye karıştırınız.( +/- 4.000 RPM) (Şek.4)
  - Rotasyonel bir cihaz kullanıldığında sanitrifüj özelliğini çalıştırmayınız.

**4. UYGULAMA**

- Karıştırılmış kapsülü, karıştırıcıdan çıkarın ve kapsül tabancasına yerleştirin.
- İki kere kapsülü tetikleyiniz (şek.5). Kapsülün ucunu yönünü ayarlamak için kapsülün gövdesini tabancanın üzerinde döndürülmelisiniz.
- Retorasyonu için direk sıkınız.
- Kullanılmış kapsülü yerinden çıkarmak için tabancanın üzerindeki butona basınız. Kapsül çevirip çıkarınız.
- SİMANTASYON
  - Restorasyonun iç yüzeyini siman ile kaplayınız ve hızlıca örtürünüz. Çalışma süresi, başlanıçtan itibaren 2 dakika 15 saniyedir.23°C (73,4°F). Daha Yüksek Sicaklıklarda çalışma süresi kısaldır.
  - Ortalama basınçla retorasyonu yerleştiriniz.
  - Artan malzemeier lastik kıvamına gelince, uzaklaştırma işlemine başlayabilmisiniz.
  - Bitirme işlemlerine, restorasyonu yerleştirdikten 4 dakika 30 saniye sonra başlanabilir.

Firma litoşanas röğüri izasıet litoşanas inştrukciju.
LV

## GC Fuji® I CAPSULE

RENTGENKONTRASTAINS STIKLA JONOMĒRA CEMENTS FIKSĀCIJAI KAPSULAS

Paredzēts tikai zobārstam profesionālai izmantošanai paredzētajās rekomendujosnārdā indikācijās.

**REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS**

- Metāliniju kļotju, uzkļotju, vainikēliju, tiltniņu protezju ir kaiščiju simantasyonānda.
- Augstas izturības (zirkonija bāzes) plinkeramikas kroju un tiltu cementēšana.

**KONTRINDIKĀCIJAS**

- Pulpas pārkļāšana.
- Retos gadījumos produkts var izsaukt jutīgumu. Ja ir novērota šāda reakcija pārtrauciet produkta izmantošanu u vērsieties pie ārša.

<b>LİETOŠANAS NORĀDĪJUMI</b>	
Stosunek wagowy proszku do plynu (g/g)	0,33/0,18
Czas mieszanja (sek.)	10"
Czas pracy (min, sek.) (23 °C) (od poczātku mieszanja)	2'15"
Czas do rozpozeczenia ostatecznego opracowania (po osadzeniu odbudowy)	4'30"

- ZOBA SAGATAVOŠANA
  - Preparēt zobu parastajā veidā. Pulpas pārkļāšana izmantot kalcija hidroksīdu.
  - Preparēto zobu notīrīt ar pumeku un ū